

# 新首爾 傳統文化新詮釋

首爾，經由一部部韓製電視劇，早已成為萬千人心目首選旅遊地。而今，亞洲遊客在首爾漸漸轉身，從以往的東大門、明洞等旅遊勝地，轉移至弘益大學一帶、北村、三清洞、青瓦台、狎鷗亭洞、新沙洞這些發酵着豐厚的韓國文化與生活情趣之地。當美味和時尚不再是首爾的唯一詮釋詞時，韓國的傳統文化逐漸在旅行中被更多詮釋。漢陽都城的申遺可以說是一個重新認識首爾的契機，就在不久前，來自各地的70多名記者在「特殊導遊」，首爾市市長朴元淳的帶領下走訪了梨花村、漢陽都城以及廣藏市場等新興旅遊景點，感受別具一格的首爾魅力。

文：香港文匯報記者 張夢薇  
攝（部分）：陳敏娜



梨花壁畫村



漢陽都城

以往來到首爾，更多是關注美食和購物，而今，隨着政府對在文創與傳統文化保育等方面的着力，首爾早已轉身為一個時尚與傳統文化交匯的大都市，在其中，首爾的歷史漸漸被人們所感受認知。提到韓國傳統文化的代表，漢陽都城堪可比作首爾的歷史前身。追溯漢陽都城的歷史，它是沿着圍繞現今首爾市中心的白岳、駱山、木覓山（南山）、仁王山稜線所建造的城牆，自1396年建造以來幾經修建。漢陽都城城牆平均高度約7至8米，全長約18.6公里，是全世界現存城牆中實行都城防禦功能最久的城牆。今次首爾文化旅遊體驗考察團，市長朴元淳化身導遊，穿着紅馬甲，手拿擴音器，帶領大家觀看漢陽古城，全程作詳細講解。



首爾市北化門

## 漢陽都城 穿越歷史

漢陽都城伴隨着朝鮮王朝首都漢陽的誕生而被修築，成為漢城府邊界的標誌，以防外敵入侵，它與首爾一起走過600年歷史，是全世界現存城牆中發揮防禦作用時間最久的，堪稱珍貴的文化遺產。漢陽都城經過日本殖民統治時期和解放後城市開發等時代變遷，受損較為嚴重。但是，最近通過挖掘和復原逐漸恢復了原貌，正成為深受市民歡迎的「歷史文化探訪路」。

漢陽都城駱山區間



站在古城牆上俯瞰首爾城市的風景，一邊綠蔭入畫，一邊是現代都市，彷彿只有在此，才可找到穿越這座城的歷史路徑。無論一座城市發展到何處，歷史永遠不應被遺忘，現如今，首爾市正在為漢陽都城列入2017年聯合國教科文組織指定世界文化遺產而努力。



首爾市市長朴元淳帶領走訪漢陽都城

歷史上，漢陽乃韓國古代地名，朝鮮王朝都城，現為韓國首都所在地。又稱作漢城，後改稱為首爾。14至15世紀，高麗政權更迭，李成桂為首的豪族勢力取代了王氏高麗，建立了新興的王朝。根據新王朝的要求和中原明皇帝的認可，新興的王朝使用了古代半島上第一個成型國家的名字——朝鮮，意思是「朝日鮮明之地」。1392年李氏朝鮮王朝建立，1394年即遷都至揚州。為了表示對於中原漢王朝（不是漢朝）的仰慕和自己的「一心向漢」的決心，李成桂上書洪武帝朱元璋，請求將揚州改名為「漢城」，即英語的「hansung」。由於漢城位於漢江北岸，根據「水北為陽」的風水道理，這座城市又被稱為「漢陽」。



廣藏市場聚集了所有韓國傳統文化及內涵

## 美味饕餮 廣藏市場

如果要說到韓國的地道小吃，就不得不提到廣藏市場了，廣藏市場在韓國人心目中有其重要地位，不僅是因為這裡聚集了所有韓國傳統文化及內涵，更是韓國人的性格、民族情感薈萃的地方。

廣藏市場是韓國最早的私營商街，它擁有一百多年的歷史。作為韓國最具有代表性的傳統市場，它經營的主要商品有韓服、傳統食材、進口服裝。這裡的紫菜包飯的特別之處在於它的形狀不同於普通的紫菜包飯，它有一種特別的製法，這個醬的味道就是它名字的來源。

廣藏市場是綠豆煎餅的起源地，也擁有着最正宗的味道。在這裡可以見證煎餅製作的整個過程，從綠豆的研磨，到大媽親自的煎炸，都全部展現在你的眼前。你不僅可以品嚐到新鮮的綠豆煎餅，更可以體會到大媽們的热情。

市場也是韓國準新郎新娘們的首選購物地，因為在這裡可以買到各種各樣結婚用品，品種齊全。被子、絲綢、韓服、綢緞等結婚用品，來這裡都可以一網打盡。正是如此，也吸引了許多外國遊客專程來這裡欣賞韓國人的結婚用品，這裡精美的禮盒絕對會讓你眼前一亮，驚嘆韓國人的生活品質與細節。這種禮盒叫做幣帛飲食，通常在結婚後，新娘為婆家準備的食物。也就是我們內地叫的彩禮，它一般使用的食材為紅棗、栗子、蜜餞、海鮮等。

## 泡菜博物館 泡菜製作

如果迷戀韓氏美食，泡菜一定可以視作一道富於文化情懷和製作技術的餐桌尤物。但泡菜是怎樣製造？起源於哪裡？有多少種類與食法？在這博物館就可以找到答案。你可以摸到真實的食材，來對時間的話還可以試食泡菜。原來韓國泡菜不只是我們在香港吃來吃去的那一款，而是可以用多種菜去製成的呢。又或者可以偷師學整泡菜，回港充當一下泡菜專家。

開設在仁寺洞的泡菜博物館，位於仁寺洞全新複合文化空間「仁寺洞Maru」的4至6樓，博物館從展示韓國傳統飲食文化的角度出發，重新詮釋了泡菜的定義。在3層樓的寬廣空間內，每層都有各式各樣以泡菜為主題的展示與體驗。遊客可以在4樓透過數位遊戲體驗泡菜的製作過程，於5樓參觀韓國的各種泡菜與世界各地的醃漬蔬菜，最後到6樓直接體驗泡菜的醃製並享用成果。若造訪此地，千萬別忘了參加泡菜製作體驗，品嚐自己親手製作的泡菜。泡菜博物館相關負責人指出，泡菜博物館面向大眾介紹現已正式被聯合國教科文組織列入非物質文化遺產的韓國傳統泡菜，並通過與韓國KBS電視台《料理人類》綜藝節目合作介紹及展示發酵食品，從而大大擴展了韓國飲食的文化內涵。

在泡菜博物館可體驗泡菜的醃製並享用成果



泡菜博物館



充滿藝術色彩的梨花村



梨花壁畫村是韓劇《屋塔房王世子》中，樺子與朴荷約會的地方

## 穿運動鞋 去看壁畫

梨花壁畫村坐落於駱山公園下，是韓劇《屋塔房王世子》中，樺子與朴荷約會的地方，讓很多喜歡韓劇的人心動。難爬的高階樓梯、古舊的房子和幽靜的小巷，經過一處處壁畫的裝點，瞬間如着盛裝，變得光彩耀耀。樓梯和牆壁上都有各種色彩鮮艷壁畫，瞬間秒殺不少菲林！原來這些壁畫皆出自韓國本地藝術家之手，不僅是對本國藝術家的培育，更是一舉實現舊區活化，遊覽過程中，首爾市市長朴元淳對記者解釋說：「首爾市將發掘可吸引海外遊客的新景點，開發景點與美食結合的優秀觀光路線，致力於提高首爾旅遊業的核心競爭力。希望通過「市長當導遊」的首爾文化考察活動，從而吸引更多海外遊客。」在處處都是美麗的壁畫，充滿了藝術氣息的梨花壁畫村，只要在小巷穿梭就可以找到不同的壁畫，如果是韓劇迷和影相發燒友，那麼這裡真的不可錯過，穿上一雙運動鞋，這裡可以轉上半天，大嗅韓國藝術氣息。不過，梨花洞是一個住宅區，加上之前太多遊客給當地的居民造成困擾，現在很多的壁畫都被清除，所以到訪時盡量不要太大聲打擾居民。



由韓國本地藝術家設計的色彩鮮艷的壁畫

## 自遊行 文：雨文



鬼馬哈佬喂派對



暢飲啤酒競賽 現場歌舞表演

## 如置身慕尼黑 參加海上狂歡啤酒節

乾杯！吹着海風，在汪洋中把酒言歡的你一定不能錯過「處女星號啤酒節」，由今天（10月1日）起，至11月12日，在海上狂歡載歌載舞，欣賞精彩的現場德國歌舞表演，盡享多款德國美食及啤酒，大玩各式遊戲，可一邊與朋友舉杯暢飲，一邊享受歡樂時光，讓你猶如置身慕尼黑，感受傳統節日風味，盡情歡樂。無論你身處露天甲板，船上銀河星酒廊或是大堂等其他位置，都能欣賞到傳統德國手風琴表演和舞者帶來地道風情舞。你可一邊聽着維也納民謠《噢，親愛的奧古斯丁》，一邊踏上舞台，與樂手導師齊跳德國傳統「雞仔舞」。而且，船上還設有節日限定之德國美食自助餐派對，令你嚐盡各式德國美食及廚師精選，如傳統特色烤腸及燉牛肉等，以及地道甜品如黑森林奶油蛋糕、蘋果蛋糕及芝士蛋糕（每位港幣158元），用餐朋友更可免費享用德國啤酒如艾丁格德國小麥啤酒和艾丁格德國黑麥啤酒及獲贈麗星郵輪限量版啤酒杯2隻。還有，一系列啤酒節遊戲，令你樂而忘返，其中不能缺少的就有啤酒飲大賽，超過十款品牌的啤酒等着你去挑戰，在限定時間內快飲完，飲得最快者即可贏得特別禮品。再者，如於10月31日，更有鬼馬哈佬喂派對。一眾嘩鬼陪你玩遊戲，更有小朋友至愛「Trick or Treat」及哈佬喂小知識，免費畫花臉服務，並提供免費飾物界您齊齊扮鬼扮馬！



現場歌舞表演

## 剎那美景

圖：新華社



探訪天山「神靈」之峰博格達 夕陽下的博格達峰。



十年變遷 布達拉宮廣場綻放新顏 布達拉宮廣場植被葱郁。



比利時再現鮮花地毯 在比利時南部的瑟內夫城堡拍攝的鮮花地毯。